

## หนังสืออ้างอิง

- กรมการสังคายนาเพลงไทยนมัสการ(2001). **หนังสือเพลงไทยนมัสการฉบับสังคายนา**. กรุงเทพฯ: ประชุมทองการพิมพ์.
- กองคริสเตียนบรรณศาสตร์ คณะอเมริกันเพรสไบทีเรียนแห่งประเทศไทย(1947). **เพลงนมัสการสำหรับคริสตจักรไทย**. พระนคร: คณะอเมริกันเพรสไบเตเรียนมิสชันแห่งประเทศไทย.
- กองคริสเตียนบรรณศาสตร์ คริสตจักรในประเทศไทย(1953). **หนังสือเพลงไทยนมัสการ**. พระนคร: ร. รัตนะ.
- แดนบีช บรัดเลย์(1859). **หนังสือคำเพลงสำหรับนมัสการแลสรรเสริญพระเจ้า**. Bangkok: A.M.A. Press.
- ธีรยุทธ ขวงศรี(2529). **ดนตรีพื้นเมืองล้านนา(เอื้องเงิน)**. กรุงเทพฯ: บริษัททักษ์ลีปจำกัด.
- ปัญญา รุ่งเรือง(2546). **ประวัติการดนตรีไทย**. กรุงเทพฯ: บริษัทโรงพิมพ์ไทยวัฒนาพานิช จำกัด.
- ประสิทธิ์ พงศ์อุดม(2527). **ประวัติศาสตร์สภาคริสตจักรในประเทศไทย**. กรุงเทพฯ: ชวนพิมพ์.
- มณี พยอมยงค์(2537). **ประเพณีสิบสองเดือนล้านนาไทย**. เชียงใหม่: ส. ทรรศการพิมพ์.
- รักเกียรติ ปัญญาศ. อาจารย์วิทยาลัยนาฏศิลป์ เชียงใหม่(2549). สัมภาษณ์, 8 ธันวาคม 2549.
- สมาคมพระคริสตธรรมในประเทศไทย(1971). **พระคริสตธรรมคัมภีร์ ภาคพันธสัญญาเดิมและพันธสัญญาใหม่**. Hong Kong: Thai Bible R93-TBS-1979-7M..
- สุภาพรรณ ชื่นแสง(2530). **เปี้ยะ: ดนตรีพื้นบ้านที่ควรรอนุรักษ์(จดหมายข่าวล้านนาคดีศึกษา)**. เชียงใหม่: ชนบรรณการพิมพ์.
- Ammer, Christine. (1972). **Harper's Dictionary of Music**. New York: Harper& Row Publishers, Inc.
- Apel, Willi.(1965). **Harvard Dictionary of Music**. Massachusetts: Harvard University Press.
- Bowker, John.(1998). **The Complete Bible Handbook**. London: Dorling Kindersley.
- Collins, David G.(1915). **North Siam (North Laos) Mission 1865-1920**. Chiang Mai: Mission Press.
- Dickson, Andrew Wilson.(1992). **The Story of Christian Music**. Minneapolis: Fortress Press.
- Freedman, David Noel. (1992). **The Anchor Bible Dictionary Vol.3** New York: Doubleday, a division of Bantam Doubleday Dell Publishing Group, Inc.
- Hadley, Benjamin. **Britannica Book of Music**. New York: Doubleday and Company, Inc.
- Headington, Christopher. (1817). **Illustrated Dictionary of Musical terms**. New York: Harper& Row Publishers

- Jerome & Roche, Elizabeth. (1981). **A Dictionary of Early Music**. New York: Oxford University Press.
- Julian, John (1957). **A Dictionary of Hymnology**. New York: Dover Publications, Inc.
- Mason, Claude W.(1912). **The Chiangmai Market Chapel**. Chiang Mai: American Presbyterian Mission Press.
- McGilvary, Daniel.(1911). **Rev. Jonathan Wilson, D.D., An Appreciation**. Chiang Mai: American Presbyterian Mission Press.
- McKim, Linda Jo.(1990). **The Presbyterian Hymnal**. Louisville, Kentucky: John Knox Press.
- Morehead, Philip D. (1991). **The New International Dictionary of Music**. New York: Dutton.
- Petti, Anthony & Laycock, Geoffrey.(1971). **New Catholic Hymnal**. London: Faber Music Limited.
- Price, Carl F. (1937). **What is a hymn? The Papers of the Hymn Society VI**. New York: The Hymn Society of America.
- Randel, Don Michael. (1986). **The New Harvard Dictionary of Music**. London: The Belknap Press of Harvard University Press.
- Reynolds, William Jensen.(1963) **A Survey of Christian Hymnody**. New York: Holt, Rinehart and Winston, Inc.
- Rice, William C.(1964). **A Concise History of Church Music**. New York: Abingdon Press.
- Sadie, Stanley. (1980). **The New Grove Dictionary of Music and Musicians**. London: Macmillan publishers Limited.
- The Harvard University.(1964). **The Harvard University Hymn Book**. Cambridge, Massachusetts: Harvard University Press.
- The Lutheran Church.(1961). **Service Book and Hymnal**. Minnesota: Augsburg Publishing House.
- The Methodist Church (1966). **The Methodist Hymnal**. Nashville, Tennessee: The Methodist Publishing House.
- Westrup, J.A. and Harrison, F.LI. (1960). **The New College Encyclopedia of Music**. New York: W.W.Norton & Company, Inc.
- Wilson, Jonathan.(1895). **The Laos Hymnal**. Chiang Mai: The Laos Mission Press.

ภาคผนวก ก

## โครงการอบรมเชิงปฏิบัติการ

### เพลงนมัสการล้านนา

#### หลักการและเหตุผล

คริสตจักรแห่งสภาคริสตจักรในประเทศไทยถือกำเนิดจากการวางรากฐานของคริสต์ศาสนานิกายโปรเตสแตนต์ (Protestant) โดยคณะมิชชันนารี คณะอเมริกันเพรสไบทีเรียน (The American Presbyterian Mission) ที่เข้ามาในประเทศไทยเมื่อปีค.ศ.1840 ได้ตั้งคริสตจักรแห่งแรกในกรุงเทพฯ เมื่อวันที่ 31 สิงหาคม 1849 โดยครอบครัวของ ศาสนาจารย์สตีเฟน แมตตูน ครอบครัวของศาสนาจารย์สตีเฟน บุษ และ นายแพทย์ชามูเอล เรโนลส์ เฮาส์ ตั้งชื่อว่า คริสตจักรเพรสไบทีเรียนที่ 1 กรุงเทพฯ (หรือคริสตจักรสำหรัในปัจจุบัน) โดยอยู่ภายใต้การดูแล รับผิดชอบของมิชชันสยาม (Siam Mission) เมื่อมีการขยายงานขึ้นมาทางภาคเหนือในปี ค.ศ.1864 มีการตั้งคริสตจักรขึ้นเป็นแห่งแรกในจังหวัดเชียงใหม่ เมื่อวันที่ 18 เมษายน 1868 โดยครอบครัวของ ศาสนาจารย์ ดร.ดาเนียล แมคกิลวารี และครอบครัวของ ศาสนาจารย์ ดร.โจนาธาน วิลสัน เรียกชื่อว่าคริสตจักรเพรสไบทีเรียนที่ 1 เชียงใหม่ (หรือคริสตจักรที่ 1 เชียงใหม่ในปัจจุบัน) อยู่ภายใต้การดูแล รับผิดชอบของมิชชันลาว (Laos Mission)

ในเวลาต่อมาคณะมิชชันนารีทั้ง 2 แห่งได้จัดทำหนังสือเพลงนมัสการคือ หนังสือเพลงฮิมนัล หรือหนังสือเพลงไทยเล่มใหญ่ หรือ The Siamese Hymnal โดยศาสนาจารย์ชามูเอล แมคฟาร์แลนด์ และหนังสือเพลงนมัสการล้านนา The Laos Hymnal โดยศาสนาจารย์ ดร.โจนาธาน วิลสัน

หนังสือเพลง The Siamese Hymnal เล่มสุดท้ายที่พิมพ์ในปีค.ศ. 1920 บรรจุเพลงจำนวน 511 บทและทำนองจำนวน 345 ทำนอง เนื้อร้องพิมพ์ด้วยตัวอักษรไทยกลางพร้อมทั้งโน้ตดนตรี ทำนองส่วนใหญ่อยู่ในระบบ Diatonic Scale มีทำนองที่ใช้ระบบ Pentatonic Scale เพียง 9 ทำนอง

หนังสือเพลง The Laos Hymnal เล่มสุดท้ายที่พิมพ์ในปีค.ศ. 1914 บรรจุเพลงจำนวน 369 บท และทำนองจำนวน 411 ทำนอง เนื้อร้องพิมพ์ด้วยตัวอักษรล้านนาพร้อมทั้งโน้ตดนตรี ทำนองส่วนใหญ่อยู่ในระบบ Diatonic Scale มีทำนองที่ใช้ระบบ Pentatonic Scale เพียง 6 ทำนอง

ปี ค.ศ. 1920 มีการรวมมิชชันสยามและมิชชันลาวเข้าด้วยกัน และดำเนินงานเรื่อยมา กระทั่งในปีค.ศ.1934 จึงได้กำเนิดสภาคริสตจักรในประเทศไทยอย่างเป็นทางการ

ปี ค.ศ. 1953 กองคริสเตียนบรรณศาสตร์ สภาคริสตจักรในประเทศไทยได้จัดทำหนังสือเพลงนมัสการเล่มแรกของสภาคริสตจักรในประเทศไทย เรียกว่า หนังสือเพลงไทยนมัสการ เพลงส่วนใหญ่ นำมาจากเพลงในหนังสือเพลงนมัสการ The Presbyterian Hymnal 1933 และได้ใช้มาเป็นเวลา 32 ปี หลังจากคณะกรรมการสังคายนาเพลงไทยนมัสการได้แก้ไขปรับปรุงหนังสือเพลงนมัสการอยู่ระยะเวลาหนึ่ง ในปีค.ศ.1985 หนังสือเพลงไทยนมัสการฉบับสังคายนาจึงสำเร็จเป็นรูปเล่มและใช้มาจนปัจจุบัน

หนังสือเพลงไทยนมัสการฉบับสังคายนารวบรวมด้วยเนื้อร้องจำนวน 303 บทและทำนองจำนวน 291 ทำนอง ทำนองส่วนใหญ่อยู่ในระบบ Diatonic Scale และมีทำนองในระบบ Pentatonic Scale เพียง 7 ทำนอง คือ

1. ทำนองไทย (ทำนองประกอบเพลงไทยนมัสการบทที่ 53)
2. ทำนองสวด (ทำนองประกอบเพลงไทยนมัสการบทที่ 103)
3. ทำนอง Pray Through (ทำนองประกอบเพลงไทยนมัสการบทที่ 147)
4. ทำนองศรีลำปาง (ทำนองประกอบเพลงไทยนมัสการบทที่ 161)
5. ทำนอง Sheng En (ทำนองประกอบเพลงไทยนมัสการบทที่ 213)
6. ทำนองสร้อยสนตัด (ทำนองประกอบเพลงไทยนมัสการบทที่ 287)
7. ทำนองถวายทรัพย์ (ทำนองประกอบเพลงไทยนมัสการบทที่ 294)

ข้อสังเกตคือ ทำนองเพลงส่วนใหญ่ใน The Siamese Hymnal, The Laos Hymnal และหนังสือเพลงไทยนมัสการฉบับสังคายนา เป็นทำนองในระบบ Diatonic Scale ซึ่งต้องใช้เครื่องดนตรีตะวันตกบรรเลง ไม่สามารถใช้เครื่องดนตรีท้องถิ่นของไทย โดยเฉพาะเครื่องดนตรีล้านนาจำพวก สะล้อซอ ซึ่ง บรรเลงได้ เนื่องจากเครื่องดนตรีล้านนาเป็นเครื่องดนตรีในระบบ Pentatonic Scale

ราวปีค.ศ.1895 มิชชันนารีได้นำเอาแนวคิดในการสร้างคริสตจักรของจอห์น เนเวียส มาเป็นแนวทางในการสร้างคริสตจักรไทย คือการสร้างคริสตจักรเพื่อให้เป็นคริสตจักรของคนไทยอย่างแท้จริง โดยเฉพาะคริสตจักรที่เป็นแบบพื้นเมือง (Indigenous Church) คือคริสตจักรที่เกิดจากการผสมผสานระหว่างแนวความเชื่อ การปฏิบัติในคริสต์ศาสนาและลักษณะพื้นฐานทางสังคม โดยตั้งอยู่บนรากฐานของประเพณี วัฒนธรรมของชนพื้นเมือง เช่น สถาปัตยกรรมการก่อสร้างสถานนมัสการ รูปแบบการนมัสการ หรือแม้แต่รูปแบบของเพลงและดนตรี ต้องเกิดขึ้นด้วยจิตวิญญาณที่เป็นของชนพื้นเมืองอย่างแท้จริง (ประสิทธิ์ พงศ์อุดม, 2527: 46)

ปัจจุบันคริสตจักรยังไม่มีเพลงนมัสการที่เป็นแบบพื้นเมือง ที่สามารถใช้ในการนมัสการ ในโอกาสต่างๆของคริสตจักรมากเท่าที่ควร จึงเป็นที่มาของการประพันธ์เพลงนมัสการล้านนา และการนำเสนอเผยแพร่ให้แก่คริสตจักร ประกอบด้วยเพลงนมัสการล้านนาสำหรับการร้องในการนมัสการพระเจ้า เนื่องในพิธีถวายขอบพระคุณพระเจ้า(ถวายผลหัวปี) เพลงสำหรับวันระลึกครอบครัวและคารวะผู้อาวุโส เนื่องในวันสงกรานต์ เพลงสำหรับการร้องตามขั้นตอนต่างๆของการนมัสการและเพลงนมัสการล้านนาสำหรับบรรเลงตามขั้นตอนต่างๆของการนมัสการ และประการสำคัญอีกประการหนึ่งคือ เพลงนมัสการล้านนาเหล่านี้ สามารถใช้เครื่องดนตรีล้านนาบรรเลงร่วมกับเครื่องดนตรีตะวันตก

## วัตถุประสงค์

1. เพื่อเผยแพร่เพลงนมัสการล้ำนา สำหรับการร้องในการนมัสการพระเจ้า เนื่องในพิธีถวายขอบพระคุณพระเจ้า (ถวายผลหัวปี) เพลงสำหรับวันระลึกครอบครัว และการวะผู้อาวุโส เนื่องในวันสงกรานต์ เพลงสำหรับการร้องตามขั้นตอนต่างๆของการนมัสการ และเพลงนมัสการล้ำนาสำหรับบรรเลงตามขั้นตอนต่างๆของการนมัสการ
2. เพื่อนำเสนอความรู้เรื่องเพลงนมัสการล้ำนาและการร้องเพลงนมัสการล้ำนา

## ประโยชน์ที่คาดว่าจะได้รับ

1. คริสตจักรจะมีเพลงนมัสการล้ำนา สำหรับการร้องในการนมัสการพระเจ้า เนื่องในพิธีถวายขอบพระคุณพระเจ้า (ถวายผลหัวปี) เพลงสำหรับวันระลึกครอบครัว และการวะผู้อาวุโส เนื่องในวันสงกรานต์ เพลงสำหรับการร้องตามขั้นตอนต่างๆของการนมัสการ และเพลงนมัสการล้ำนาสำหรับบรรเลงตามขั้นตอนต่างๆของการนมัสการ ซึ่งสามารถใช้เครื่องดนตรีล้ำนابรรเลงร่วมกับเครื่องดนตรีตะวันตก
2. ผู้เข้าร่วมการอบรมเชิงปฏิบัติการจะได้รับ ความรู้ความเข้าใจเรื่องเพลงนมัสการล้ำนาทั้งสามารถร้องเพลงนมัสการล้ำนาคังกล่าว สามารถใช้และเผยแพร่ในคริสตจักรต่อไป

## ผู้รับผิดชอบโครงการ

1. สำนักวิจัย มหาวิทยาลัยพายัพ
2. หน่วยงานคริสเตียนศึกษาและบรรณศาสตร์ สภาคริสตจักรในประเทศไทย

## กลุ่มเป้าหมาย

ศิษยาภิบาลหรือตัวแทนและนักดนตรีของคริสตจักรในสังกัดคริสตจักรภาคที่ 1 เชียงใหม่ - ลำพูน จำนวน 100 คน

## ผู้เข้าร่วม

1. ทีมงานนักร้องและนักดนตรี จำนวน 12 คน
2. แกรับเชิญ จำนวน 8 คน

## จำนวนผู้เข้าร่วม

ผู้เข้าร่วมการอบรมทั้งหมดจำนวน 120 คน



## วิทยากร

อาจารย์ภราดา โรจนสุพจน์

อาจารย์ประจำวิทยาลัยดุริยางคศิลป์ มหาวิทยาลัยพายัพ

## วันเวลาและสถานที่

วันเสาร์ที่ 26 มีนาคม 2554 เวลา 8.00 - 16.00 น.

อาคาร 75 ปี สภาคริสตจักรในประเทศไทย ถนนรัตนโกสินทร์ จังหวัดเชียงใหม่

## เพลงนมัสการดำเนินา

### เพลงนมัสการดำเนินาสำหรับการร้องจำนวน 9 เพลง ได้แก่

1. เพลงร้องเตรียมใจเข้าสู่การนมัสการ (Introit)  
ชื่อเพลง : จงเชื่อและวางใจในพระเจ้า  
ชื่อทำนอง : อับราฮาม
2. เพลงเทิดพระเกียรติ (Adoration or Opening Hymn)  
ชื่อเพลง : พระเจ้าพระบิดา ขอน้อมบูชาองค์ราชัน  
ชื่อทำนอง : บุญมี-ราเฮิ้ล
3. เพลงตอบสนองการอธิษฐาน (Responsive Hymn after Prayer)  
ชื่อเพลง : อาเมน  
ชื่อทำนอง : Truly
4. เพลงสาธุการ (Gloria Patri)  
ชื่อเพลง : สาธุการแด่พระบิดา  
ชื่อทำนอง : ศรีเอกานุภาพ
5. เพลงพิธิถวายขอบพระคุณพระเจ้า (Thanksgiving and Harvest)  
ชื่อเพลง : ในท้องทุ่งนาปลูกข้าวพันธุ์ดี  
ชื่อทำนอง : ข้าวใหม่ หรือ หัวริน
6. เพลงวันระลึกครอบครัวคริสเตียนและการวะผู้อาวุโสเนื่องในวันสงกรานต์ (Christian Family Day and Senior Veneration)  
ชื่อเพลง : ขอบพระคุณพระเจ้าพระบิดา  
ชื่อทำนอง : วิลสัน
7. เพลงสรรเสริญพระเจ้าผู้อำนวยพร (Doxology)  
ชื่อเพลง : สรรเสริญพระเจ้าผู้อำนวยพร  
ชื่อทำนอง : สรรเสริญ

8. เพลงปิดการนมัสการ (Closing Hymn)

ชื่อเพลง : ยามเมื่อข้าฯ ลาจากวิหาร

ชื่อทำนอง : The Old Sala

9. เพลงตอบสนองการขอพระพร (Responsive Hymn after Benediction)

ชื่อเพลง : น้อมรับพระพรน้อมนำสู่ดวงฤทัย

ชื่อทำนอง : Topamax

**เพลงนมัสการล้านนาสำหรับการบรรเลงจำนวน 3 เพลงได้แก่**

1. เพลงบรรเลงเตรียมใจเข้าสู่การนมัสการ (Prelude)

ชื่อทำนอง : Advent

2. เพลงบรรเลงระหว่างการมอบถวาย (Offertory)

ชื่อทำนอง : ทสวงศ์ หรือ สิบชักหนึ่ง

3. เพลงบรรเลงส่งท้าย (Postlude)

ชื่อทำนอง: Tonality

**หมายเหตุ**

เพลงนมัสการล้านนาสำหรับการร้อง มีลักษณะดังนี้

1. ทำนองล้านนา
2. ประสานเสียง 4 เสียง
3. เนื้อร้องภาษาไทยกลาง

เพลงนมัสการล้านนาสำหรับการบรรเลง มีลักษณะดังนี้

1. ทำนองล้านนา
2. โน้ตเพลงสำหรับบรรเลงประกอบ

## กำหนดการอบรมเชิงปฏิบัติการ

### เพลงนมัสการล้ำนา

โดย. สำนักวิจัย มหาวิทยาลัยพายัพ ร่วมกับ หน่วยงานคริสเตียนศึกษาและบรรณศาสตร์

#### สภาคริสตจักรในประเทศไทย

ณ อาคาร 75 ปี สภาคริสตจักรในประเทศไทย

วันที่ 26 มีนาคม 2554 เวลา 8.00 - 16.00 น.

---

8.00 - 8.45 น.	ลงทะเบียน
8.45 - 9.30 น.	นมัสการพระเจ้า เทศนาโดย ศาสนาจารย์สมจิต ห้วนนา ประธานธรรมกิจคริสตจักรภาคที่ 1 เชียงใหม่ - ลำพูน
9.30 - 9.45 น.	กล่าวต้อนรับโดย ผู้ปกครองภาวินี ภักขนิษฐ์ ผู้อำนวยการหน่วยงานคริสเตียนศึกษาและบรรณศาสตร์ สภาคริสตจักรในประเทศไทย
9.45 - 10.45 น.	การบรรยายประกอบการแสดง เพลงนมัสการล้ำนา 1 โดย อาจารย์ภราดา โรจนสุพจน์ อาจารย์ประจำวิทยาลัยดุริยางศิลป์ มหาวิทยาลัยพายัพ
10.45 - 11.00 น.	อาหารว่าง
11.00 - 12.00 น.	การบรรยายประกอบการแสดง เพลงนมัสการล้ำนา 2 โดย อาจารย์ภราดา โรจนสุพจน์
12.00 - 13.00 น.	อาหารกลางวัน
13.00 - 14.30 น.	การร้องเพลงนมัสการล้ำนา 1
14.30 - 14.45 น.	อาหารว่าง
14.45 - 15.45 น.	การร้องเพลงนมัสการล้ำนา 2
15.45 - 16.00 น.	อธิษฐานปิดการอบรมเชิงปฏิบัติการและเดินทางกลับ

## แบบประเมินผล

โครงการอบรมเชิงปฏิบัติการเพลงนมัสการล้ำนา

วันที่ 26 มีนาคม 2554 เวลา 8.00 - 16.00 น.

ณ อาคาร 75 ปี สภาคริสตจักรในประเทศไทย จังหวัดเชียงใหม่

---

### คำชี้แจง

แบบประเมินผลนี้จัดทำขึ้นเพื่อ 1) ศึกษาความคิดเห็นของคริสตจักรต่อเพลงนมัสการล้ำนาในโครงการอบรมเชิงปฏิบัติการเพลงนมัสการล้ำนา 2) นำข้อมูลที่ได้ไปปรับปรุงเพลงนมัสการล้ำนาทั้ง 12 เพลง ให้มีคุณภาพสูงสุดและเหมาะสมสำหรับการใช้ในการนมัสการพระเจ้า

### ข้อมูลส่วนบุคคล

กรุณาเขียนเครื่องหมาย ✓ ในช่องที่ตรงกับความเป็นจริง

- เพศชาย       เพศหญิง
- อายุต่ำกว่า 20 ปี       อายุ 21-30 ปี       อายุ 31-40 ปี  
 อายุ 41-50 ปี       อายุ 51-60 ปี       อายุมากกว่า 60 ปี
- ระดับการศึกษา  
 ต่ำกว่าปริญญาตรี       ปริญญาตรี       ปริญญาโท       ปริญญาเอก
- อาชีพ (โปรดระบุ).....
- บทบาทหรือตำแหน่งในคริสตจักร (สามารถตอบได้มากกว่า 1 หัวข้อ)  
 ศิษยาภิบาล       รักษาการศิษยาภิบาล  
 ศาสนาจารย์       ครูศาสนา  
 ผู้ปกครอง       มัคทายก  
 นักดนตรี       สมาชิกคริสตจักร

**ข้อมูลด้านความคิดเห็น**

กรุณาเขียนเครื่องหมาย ✓ ในช่องที่ตรงกับความเป็นจริง

5 = มากที่สุด 4 = มาก 3 = ปานกลาง 2 = น้อย 1 = น้อยที่สุด

ลำดับ	เนื้อหา	5	4	3	2	1
1	เพลงบรรเลงเตรียมใจเข้าสู่การนมัสการ (ทำนอง <b>Advent</b> ) 1. ความเรียบง่ายและความสงบเสงี่ยมของท่านอง 2. คำบรรยายท่านองทำให้มีความเข้าใจในบทเพลง 3. มีความเหมาะสมสำหรับใช้เป็นเพลงบรรเลงเตรียมใจเข้าสู่การนมัสการ					
2	เพลงร้องเตรียมใจเข้าสู่การนมัสการ 1. ความหมายของเนื้อร้องมีความเหมาะสมสำหรับเพลงเตรียมใจ 2. ความเรียบง่ายและความสงบเสงี่ยมของท่านอง 3. ความสอดคล้องระหว่างเนื้อร้องและท่านอง 4. คำบรรยายเนื้อร้องและท่านองทำให้มีความเข้าใจในบทเพลง					
3	เพลงเทิดพระเกียรติ 1. ความหมายของเนื้อร้องมีความเหมาะสมสำหรับเพลงเทิดพระเกียรติ 2. ความเรียบง่ายและความสงบเสงี่ยมของท่านอง 3. ความสอดคล้องระหว่างเนื้อร้องและท่านอง 4. คำบรรยายเนื้อร้องและท่านองทำให้มีความเข้าใจในบทเพลง					
4	เพลงตอบสนองการอธิษฐาน (อาเมน) 1. ความหมายของเนื้อร้องมีความเหมาะสมสำหรับเพลงตอบสนองการอธิษฐาน 2. ความเรียบง่ายและความสงบเสงี่ยมของท่านอง 3. ความสอดคล้องระหว่างเนื้อร้องและท่านอง 4. คำบรรยายเนื้อร้องและท่านองทำให้มีความเข้าใจในบทเพลง					
5	เพลงสาธุการ 1. ความหมายของเนื้อร้องมีความเหมาะสมสำหรับเพลงสาธุการ 2. ความเรียบง่ายและความสงบเสงี่ยมของท่านอง 3. ความสอดคล้องระหว่างเนื้อร้องและท่านอง 4. คำบรรยายเนื้อร้องและท่านองทำให้มีความเข้าใจในบทเพลง					
6	เพลงพิธีถวายขอบพระคุณพระเจ้า 1. ความหมายของเนื้อร้องมีความเหมาะสมสำหรับเพลงพิธีถวายขอบพระคุณพระเจ้า 2. ความเรียบง่ายและความสงบเสงี่ยมของท่านอง 3. ความสอดคล้องระหว่างเนื้อร้องและท่านอง 4. คำบรรยายเนื้อร้องและท่านองทำให้มีความเข้าใจในบทเพลง					

7	<p><b>เพลงวันระลึกครอบครัวคริสเตียนและการระงับผู้อาวุโส</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. ความหมายของเนื้อร้องมีความเหมาะสมสำหรับเพลงวันระลึกครอบครัวคริสเตียนและการระงับผู้อาวุโส</li> <li>2. ความเรียบง่ายและความสงบเสงี่ยมของท่านอง</li> <li>3. ความสอดคล้องระหว่างเนื้อร้องและทำนอง</li> <li>4. คำบรรยายเนื้อร้องและทำนองทำให้มีความเข้าใจในบทเพลง</li> </ol>					
8	<p><b>เพลงบรรเลงระหว่างการมอบถวาย (ทำนองทศศักดิ์ หรือ สิบชักหนึ่ง)</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. ความเรียบง่ายและความสงบเสงี่ยมของท่านอง</li> <li>2. คำบรรยายทำนองทำให้มีความเข้าใจในบทเพลง</li> <li>3. มีความเหมาะสมสำหรับใช้เป็นเพลงบรรเลงระหว่างการมอบถวาย</li> </ol>					
9	<p><b>เพลงสรรเสริญพระเจ้าผู้อำนวยพร</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. ความหมายของเนื้อร้องมีความเหมาะสมสำหรับเพลงสรรเสริญพระเจ้าผู้อำนวยพร</li> <li>2. ความเรียบง่ายและความสงบเสงี่ยมของท่านอง</li> <li>3. ความสอดคล้องระหว่างเนื้อร้องและทำนอง</li> <li>4. คำบรรยายเนื้อร้องและทำนองทำให้มีความเข้าใจในบทเพลง</li> </ol>					
10	<p><b>เพลงปิดการนมัสการ</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. ความหมายของเนื้อร้องมีความเหมาะสมสำหรับเพลงปิดการนมัสการ</li> <li>2. ความเรียบง่ายและความสงบเสงี่ยมของท่านอง</li> <li>3. ความสอดคล้องระหว่างเนื้อร้องและทำนอง</li> <li>4. คำบรรยายเนื้อร้องและทำนองทำให้มีความเข้าใจในบทเพลง</li> </ol>					
11	<p><b>เพลงตอบสนองการขอพระพร</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. ความหมายของเนื้อร้องมีความเหมาะสมสำหรับเพลงตอบสนองการขอพระพร</li> <li>2. ความเรียบง่ายและความสงบเสงี่ยมของท่านอง</li> <li>3. ความสอดคล้องระหว่างเนื้อร้องและทำนอง</li> <li>4. คำบรรยายเนื้อร้องและทำนองทำให้มีความเข้าใจในบทเพลง</li> </ol>					
12	<p><b>เพลงบรรเลงส่งท้าย (ทำนองTonality )</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. ความเรียบง่ายและความสงบเสงี่ยมของท่านอง</li> <li>2. คำบรรยายทำนองทำให้มีความเข้าใจในบทเพลง</li> <li>3. มีความเหมาะสมสำหรับใช้เป็นเพลงบรรเลงส่งท้าย</li> </ol>					

ข้อมูลด้านประโยชน์ที่ได้รับ

ลำดับ	เนื้อหา	5	4	3	2	1
1	ได้รับความรู้และความเข้าใจเรื่องเพลงนมัสการล้ำนา					
2	เพลงนมัสการล้ำนามีความง่ายต่อการฝึกร้อง					
3	เพลงนมัสการล้ำนาจะมีประโยชน์ต่อคริสตจักร					

ความคิดเห็นและข้อเสนอแนะเพิ่มเติม

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

ขอขอบพระคุณในการตอบแบบประเมินผลและขอพระเจ้าอวยพระพรท่านตลอดไป

## ใบลงทะเบียน

โครงการอบรมเชิงปฏิบัติการเพลงนมัสการล้านนา

วันที่ 26 มีนาคม 2554 เวลา 8.00-16.00 น.

ณ อาคาร 75 ปี สภาคริสตจักรในประเทศไทย เชียงใหม่

ลำดับ	ชื่อ - นามสกุล	คริสตจักร/หน่วยงาน/สถาบัน
1		
2		
3		
4		
5		
6		
7		
8		
9		
10		
11		
12		
13		
14		
15		
16		
17		
18		
19		
20		

ภาคผนวก ข

## จดหมายขออนุมัติเผยแพร่ผลการประพันธ์เพลงนมัสการล้านนา

วิทยาลัยดุริยางคศิลป์

วันที่ 1 กุมภาพันธ์ 2554

เรื่อง การเผยแพร่ผลการประพันธ์เพลงนมัสการล้านนา

เรียน รองอธิการบดีฝ่ายวิจัยและวิทยบริการ

สิ่งที่ส่งมาด้วย รายละเอียดโครงการอบรมเชิงปฏิบัติการเพลงนมัสการล้านนา

ตามแผนการดำเนินงานช่วงที่ 2 ของโครงการการประพันธ์เพลงนมัสการล้านนา คือการเผยแพร่ผลการประพันธ์ฯ ซึ่งข้าพเจ้าได้ติดต่อประสานกับหน่วยงานคริสเตียนศึกษาและบรรณศาสตร์ สภาคริสตจักรในประเทศไทย และวางแผนจัดการเผยแพร่ผลการประพันธ์ฯ ในรูปแบบของ การอบรมเชิงปฏิบัติการให้แก่คริสตจักรในสังกัดคริสตจักรภาคที่ 1 เชียงใหม่ - ลำพูน ดังรายละเอียดที่แนบมาพร้อมกันนี้

ข้าพเจ้าจึงเรียนมาเพื่อขออนุมัติจัดการเผยแพร่ผลการประพันธ์ฯ ในนามของสำนักวิจัย มหาวิทยาลัยพายัพ ร่วมกับ หน่วยงานคริสเตียนศึกษาและบรรณศาสตร์ สภาคริสตจักรในประเทศไทย ดังรายละเอียดดังกล่าว

จึงเรียนมาเพื่อโปรดพิจารณา

ขอแสดงความนับถือ

(นาย ภราดา โรจนสุพจน์)

หัวหน้าโครงการการประพันธ์เพลงนมัสการล้านนา

## จดหมายเชิญเข้าร่วมโครงการอบรมเชิงปฏิบัติการเพลงนมัสการล้านนา

วิทยาลัยดุริยางคศิลป์  
วันที่ 24 กุมภาพันธ์ 2554

เรื่อง ขอเชิญเข้าร่วมโครงการ การอบรมเชิงปฏิบัติการเพลงนมัสการล้านนา  
เรียน

สิ่งที่ส่งมาด้วย รายละเอียดโครงการ การอบรมเชิงปฏิบัติการเพลงนมัสการล้านนาจำนวน 1 ชุด

ด้วยข้าพเจ้า นาย ภราดา โรจนสุพจน์ อาจารย์ประจำวิทยาลัยดุริยางคศิลป์ มหาวิทยาลัยพายัพ ได้  
ประพันธ์เพลงนมัสการล้านนา ในโครงการวิจัย (งานสร้างสรรค์) การประพันธ์เพลงนมัสการล้านนา ซึ่ง  
อยู่ภายใต้การกำกับดูแลของสำนักวิจัย มหาวิทยาลัยพายัพ และได้ร่วมกับ หน่วยงานคริสเตียนศึกษาและ  
บรรณศาสตร์ สภาคริสตจักรในประเทศไทย ทำการเผยแพร่ผลการประพันธ์ดังกล่าว ให้แก่คริสตจักรใน  
สังกัดคริสตจักรภาคที่ 1 เชียงใหม่ - ลำพูน ในโครงการการอบรมเชิงปฏิบัติการเพลงนมัสการล้านนาตาม  
รายละเอียดที่แนบมาพร้อมกันนี้

ข้าพเจ้าในฐานะผู้ประพันธ์ฯ ใคร่ขอเรียนเชิญท่านหรือตัวแทน และนักดนตรีของคริสตจักร  
รวมจำนวน 2 ท่าน เข้าร่วมโครงการอบรมเชิงปฏิบัติการเพลงนมัสการล้านนา ในวันที่ 26 มีนาคม 2554  
เวลา 8.00 - 16.00 น. ณ อาคาร 75 ปี สภาคริสตจักรในประเทศไทย ถนนรัตนโกสินทร์ จังหวัด  
เชียงใหม่ โดยไม่เสียค่าใช้จ่ายใดๆ ซึ่งหวังเป็นอย่างยิ่งว่า จะเป็นประโยชน์ต่อพันธกิจดนตรีคริสตจักร  
ของคริสตจักรต่อไป

จึงเรียนมาเพื่อขอเชิญเข้าร่วมโครงการ การอบรมเชิงปฏิบัติการเพลงนมัสการล้านนาครั้งนี้

ขอแสดงความนับถือ

(นายภราดา โรจนสุพจน์)  
อาจารย์ประจำวิทยาลัยดุริยางคศิลป์  
มหาวิทยาลัยพายัพ

ภาคผนวก ค

## ประมวลรูปภาพโครงการอบรมเชิงปฏิบัติการเพลงนมัสการล้านนา

วันที่ 26 มีนาคม 2554 เวลา 8.00-16.00 น.

ณ อาคาร 75 ปี ศภาคริสตจักรในประเทศไทย จังหวัดเชียงใหม่



ภาพที่ 1 นางสาวกอบกาญจน์ พงษ์ชนะชัย เจ้าหน้าที่สำนักวิจัย มหาวิทยาลัยพายัพ รับลงทะเบียน



ภาพที่ 2 นายณัฐวุฒิ อานมณี อูชนคริสตจักรที่1 เชียงใหม่ นำระเบียบการนมัสการพระเจ้า



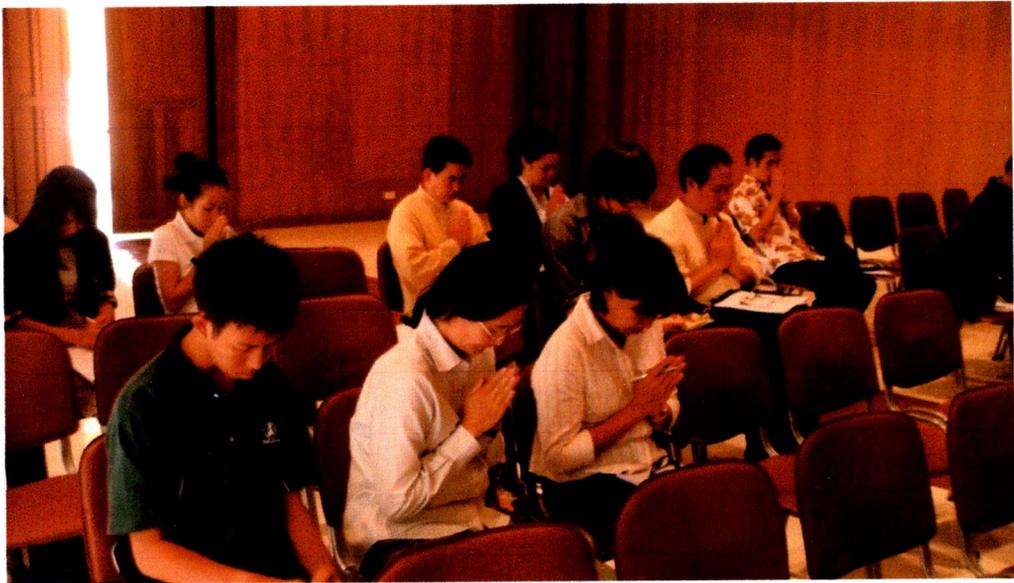
ภาพที่ 3 ศาสนาจารย์ สมชิต ห้วนา ประธานคณะกรรมการกิจคริสตจักรภาคที่ 1 เชียงใหม่-ลำพูน  
เทศนาเรื่อง จงร้องเพลงบทใหม่ถวายพระเจ้า



ภาพที่ 4 บรรยากาศการนั้สการพระเจ้า: ฟังเทศนา



ภาพที่ 5 บรรยายการนมัสการพระเจ้า: ร้องเพลงนมัสการ



ภาพที่ 6 บรรยายการนมัสการพระเจ้า: อธิษฐาน



ภาพที่ 7 ผู้ปกครอง อาจารย์ ภาวณี ภักวณิชย์  
ผู้อำนวยการหน่วยงานคริสเตียนศึกษาและบรรณศาสตร์  
กล่าวต้อนรับ



ภาพที่ 8 กล่าวแนะนำหนังสือเพลงไทยนมัสการฉบับสังคายนา



ภาพที่ 9 อาจารย์ ภาดา โจนสุพจน์  
บรรยายเรื่อง เพลงนั้สการล้านนา



ภาพที่ 10 การบรรยาย



ภาพที่ 11 การบรรยาย การสาธิตและการสอนร้องเพลงนมัสการล้านนา



ภาพที่ 12 การบรรยาย การสาธิตและการสอนร้องเพลงนมัสการล้านนา



ภาพที่ 13 ทีมนักร้องและนักดนตรีคริสตจักรที่ 1 เชียงใหม่ แสดงประกอบการบรรยาย



ภาพที่ 14 ทีมนักร้องและนักดนตรีคริสตจักรที่ 1 เชียงใหม่ แสดงประกอบการบรรยาย



ภาพที่ 15 นักร้องแถวยืนจากซ้าย อาจารย์ เทวฤทธิ์ รุ่งเรืองวงศ์ อาจารย์ Paula Hanna  
อาจารย์ William Hanna และ อาจารย์ นवलศรี คุปตรัตน์



ภาพที่ 16 ผู้เข้าร่วมการอบรมเชิงปฏิบัติการเพลงนมัสการด้านนา  
ร้องเพลงนมัสการด้านนาร่วมกับทีมนักร้องและนักดนตรี



ภาพที่ 17 ทีมนักร้องและนักดนตรีคริสตจักรที่ 1 เชียงใหม่



ภาพที่ 18 ทีมนักร้องและนักดนตรีคริสตจักรที่ 1 เชียงใหม่



## ประวัติผู้ดำเนินงานสร้างสรรค์

ชื่อ นาย ภราดา โรจนสุพจน์

ตำแหน่งทางวิชาการ อาจารย์

ประวัติการศึกษา ปริญญาตรี ศิลปศาสตรบัณฑิต(ดนตรี) มหาวิทยาลัยพายัพ 2524

ปริญญาโท ศิลปศาสตรมหาบัณฑิต(ดนตรีศึกษา) มหาวิทยาลัยพายัพ 2551

ตำแหน่งและสถานที่ทำงานปัจจุบัน อาจารย์ประจำ

วิทยาลัยดุริยศิลป์ มหาวิทยาลัยพายัพ

## ผลงานทางวิชาการ

1. งานวิจัยเรื่อง การศึกษาเพลงนมัสการของศาสนาจารย์ โจนาธาน วิลสัน พ.ศ. 2542
2. งานวิจัยเรื่อง ปัจจัยที่ส่งผลต่อการเปลี่ยนแปลงการใช้เพลงร้องในการนมัสการ พ.ศ. 2551
3. งานวิจัยเรื่อง การศึกษาประสิทธิผลของการร้องเพลงนมัสการโดยการอ่านโน้ตสากล พ.ศ. 2551 (วิทยานิพนธ์ หลักสูตรศิลปศาสตรมหาบัณฑิต สาขาวิชาดุริยศิลป์ มหาวิทยาลัยพายัพ)

## ความถนัด/สนใจ/เชี่ยวชาญทางวิชาชีพ

ดนตรีคริสตจักร (Church Music) เพลงนมัสการ (Hymnology)

เพลงไทยนมัสการ (Thai Hymnology)

การเล่นเพลงนมัสการ (Hymn Playing)

ดนตรีและการนมัสการ(Music and Worship)

จริยธรรมสำหรับนักดนตรี (Ethics for Musician)

จรรยาบรรณในการสอนดนตรี (Ethics in Music Teaching)

